



MINNESOTA
JUDICIAL
BRANCH

Olmsted County District Court/Tribunal de Distrito del condado de Olmsted
Jury Summons Processing Center
410 South 5th Street, Suite 204
Hallock, MN 56728-4141

(507) 722-7327
(507) 285-8996 (Fax/Fax)

**COMPLETE and SUBMIT your Qualification Questionnaire ONLINE at:
COMPLETE y ENVÍE su Cuestionario de Calificación EN LÍNEA en:
<https://www.mncourts.gov/jury>**

RESPOND TO YOUR SUMMONS WITHIN 10 DAYS

RESPONDA A SU CITACIÓN EN UN PLAZO NO MAYOR A 10 DÍAS

*If Internet is not available, submit the paper qualification questionnaire below by mail.
Si no dispone de Internet, envíe por correo postal el cuestionario de calificación en papel
que se encuentra a continuación.*

SUMMONS/CITACIÓN

You are hereby notified that you have been selected to serve as a trial juror in the County District Court.
Por la presente se le notifica que ha sido seleccionado para servir como jurado de un juicio en el Tribunal de Distrito del Condado.

Juror Number/Número de jurado: _____

- Please read both sides of the summons and complete the questionnaire either online or on paper, but not both.
Lea ambas caras de la citación y complete el cuestionario ya sea en línea o en papel, pero no ambos.
- Information about jury service and court safety can be found at [mncourts.gov/jury](https://www.mncourts.gov/jury) or on the **My Minnesota Juror** mobile app.
Puede encontrar información sobre el servicio como jurado y la seguridad en los tribunales en [mncourts.gov/jury](https://www.mncourts.gov/jury) o en la aplicación móvil **My Minnesota Juror**.
- If questions remain, please contact us.
Si le quedan preguntas, póngase en contacto con nosotros.

OLMSTED COUNTY JURY SUMMONS
CITACIÓN DE JURADO DEL CONDADO DE OLMSTED

LENGTH OF SERVICE: Your term of service will be for a **two-week period** (excluding weekends) beginning on the date shown above. If you are chosen as a juror on a trial that does not end during your term, your service will extend to the end of the trial.

DURACIÓN DEL SERVICIO: Su período de servicio tendrá una duración de **dos semanas** (excepto los fines de semana), a partir de la fecha que se indica más arriba. Si es elegido como jurado en un juicio que no termina en su período de servicio, este se extenderá hasta que el juicio finalice.

WHEN TO REPORT: Call the jury information line at **(507) 722-7328** after **4:30 p.m. the Friday before your term begins and after 4:30 p.m. each day thereafter until your service is over to know whether you need to report.** The reporting location will always be at the Government Center, 151 SE 4th Street, Rochester, Minnesota. Do not report unless instructed to do so in the recording.

FECHA DE PRESENTACIÓN: llame a la línea de información del jurado al **(507) 722-7328** después de las **4:30 p. m. el día viernes antes de que comience su período de servicio y luego de las 4:30 p. m. todos los días a partir de entonces hasta que termine su servicio para saber si debe presentarse.** El lugar de presentación siempre será el Centro de Gobierno, 151 SE 4th Street, Rochester, Minnesota. No se presente a menos que se le indique en la grabación.

THIS IS THE ONLY WRITTEN NOTICE YOU WILL RECEIVE FOR YOUR JURY SERVICE.

ESTA ES LA ÚNICA NOTIFICACIÓN POR ESCRITO QUE RECIBIRÁ PARA PRESTAR SERVICIO COMO JURADO.

JUROR INFORMATION: See reverse side for important information about requesting a postponement.

INFORMACIÓN DE JURADO: Consulte el reverso de este documento para obtener información importante para solicitar una postergación.

Use THIS paper as your JUROR PARKING PERMIT and place on the dashboard of your vehicle.

Use ESTE documento como PERMISO DE ESTACIONAMIENTO PARA JURADOS y colóquelo en el parabrisas de su vehículo.

This permit is only valid when reporting for jury duty.

Este permiso solo es válido cuando esté prestando servicio como jurado.

Juror parking is available in the numbered spots in the GOVERNMENT CENTER – BROWN LOT, which is located directly across the street from the Government Center on the south side of 4th Street SE (in front of the Government Center Annex/Work Release Facility).

El estacionamiento para los jurados está disponible en los lugares numerados en el GOVERNMENT CENTER – BROWN LOT (CENTRO DE GOBIERNO – LOTE BROWN), que está ubicado directamente al otro lado de la calle del Centro de Gobierno en el lado sur de la calle 4th Street SE (frente al anexo del Centro de Gobierno y de la Instalación de Reinserción Laboral).

Using this parking permit, you will not need to pay for parking in this lot. OVERFLOW PARKING is also available in the lot East of the Government Center South Lot, which has an address of 210 4th Street SE, entering on 4th Street near the Rochester Community Warming Center.

No tendrá que pagar estacionamiento con este permiso. TAMBIÉN SE PUEDE ESTACIONAR en el lote al este del lote sur del Centro de Gobierno, cuya dirección es 210 4th Street SE, entrando por la 4th Street, cerca del centro de calentamiento comunitario de Rochester.

If you have questions about your qualifications or need to submit supplemental documentation with your questionnaire, please email: MJBjury@courts.state.mn.us or call 888-902-9581. Please include your juror number so we can better assist you. For location specific questions, such as reporting instructions or directions, please contact your Court Administration at: (507) 722-7327.

Si tiene preguntas sobre sus calificaciones o necesita enviar documentación adicional con el cuestionario, envíe un correo electrónico a MJBjury@courts.state.mn.us o llame al 888-902-9581. Incluya su número de jurado para brindarle una mejor atención. Para preguntas específicas sobre el lugar, como instrucciones de presentación o direcciones, comuníquese con la administración del Tribunal al (507) 722-7327.

District: 3 County: 55/Distrito: 3 condado: 55
Olmsted County District Court/Tribunal de Distrito del condado
de Olmsted
Jury Summons Processing Center
410 South 5th Street, Suite 204
Hallock, MN 56728-4141

**Complete Questionnaire on-line or by paper. Submit within 10 days.
Complete el cuestionario en línea o en papel. Envíelo en un plazo no mayor a
10 días.**

Minnesota law requires you to serve on jury service if qualified. You may be guilty of a crime if you do one of the following (Minnesota Statutes Chapter 593).

La ley de Minnesota requiere que usted sirva como jurado si está calificado. Puede ser culpable de un delito si realiza una de las siguientes acciones (Capítulo 593 de los Estatutos de Minnesota).

- Fail to return this questionnaire
No devolver este cuestionario
- Misrepresent information on this jury questionnaire
Tergiversar la información en este cuestionario de jurado
- Fail to show up for jury service as directed
No presentarse al servicio como jurado según las indicaciones

**SECTION A — QUALIFICATION QUESTIONS
SECCIÓN A: PREGUNTAS DE CALIFICACIÓN**

This questionnaire is necessary to determine whether you are qualified to serve as a juror.

Este cuestionario es necesario para determinar si usted está calificado para servir como jurado.

Please check the appropriate boxes.

Marque las casillas correspondientes.

- YES NO 1. Are you a citizen of the United States? If NO, List country of citizenship _____.
SÍ NO ¿Es ciudadano de los Estados Unidos? Si la respuesta es NO, indique su país de ciudadanía _____
- YES NO 2. Are you at least 18 years old? If NO, enter date of birth _____. (mm/dd/yyyy)
SÍ NO ¿Tiene al menos 18 años? Si la respuesta es NO, introduzca su fecha de nacimiento _____. (mm/dd/aaaa)
- YES NO 3. Are you a resident of this County? If NO, List county of residence _____.
SÍ NO ¿Reside en este condado? Si la respuesta es NO, indique su condado de residencia _____.
- YES NO 4. Are you able to speak and understand English **and** are others able to understand you?
SÍ NO ¿Puede hablar y entender el idioma inglés **y** los demás le pueden entender?
- YES NO 5. Do you have a physical or mental disability that would affect your ability to serve on a jury? If YES, you must include a
SÍ NO written explanation of the disability, as well as a description of any requested accommodations that would allow you to serve.
A medical statement may be required.
¿Tiene alguna discapacidad física o mental que pueda afectar su capacidad para servir como jurado? Si la respuesta es SÍ, debe incluir una explicación por escrito de la discapacidad, así como una descripción de las adaptaciones solicitadas que le permitirían prestar sus servicios. Puede ser necesaria una declaración médica.
Are you requesting an accommodation, which would allow you to serve on a jury? YES NO
¿Está solicitando una adaptación que le permitiría servir como jurado? sí NO
Space is provided on the back of this form to describe your disability and the accommodation(s) needed which would allow you to perform jury service.
Se provee espacio en el reverso de este formulario para describir su discapacidad y la(s) adaptación(es) necesaria(s) que le permitiría(n) realizar el servicio como jurado.
- YES NO 6. Have you ever been convicted of a felony? If YES, are you still on parole or still under the supervision of the Court,
SÍ NO Probation or Corrections? YES NO
¿Ha sido condenado alguna vez por un delito grave? Si la respuesta es SÍ, ¿todavía está en libertad condicional o bajo la supervisión del tribunal, libertad vigilada o correccional? sí NO
- YES NO 7. Have you ever been on jury duty any where in Minnesota in the past four years? Please note that jury duty is not limited
SÍ NO to actual service on a case. It is defined as a person who filled out the questionnaire, is qualified as a juror, and goes or is available to go to the courthouse to serve as a juror. IF YES, when and where?
¿Ha prestado alguna vez servicio como jurado en cualquier lugar de Minnesota en los últimos cuatro años? Tenga en cuenta que el servicio como jurado no se limita únicamente al servicio activo en un caso. Se define como una persona que ha completado el cuestionario, está calificada como jurado y asiste o está disponible para asistir al tribunal para servir como jurado. SI LA RESPUESTA ES SÍ, ¿cuándo y dónde?
- YES NO 8. Are you a judge in the judicial branch?
SÍ NO ¿Es usted un juez en la Rama Judicial?

FOR PERSONS AGE 70 OR OVER ONLY: If you are 70 years of age or older, you may serve on jury duty OR you may be excused. Do you wish to be excused? YES NO If YES, enter date of birth _____. (mm/dd/yyyy)
SOLO PARA PERSONAS DE 70 AÑOS O MÁS: Si tiene 70 años o más, puede servir como jurado O puede ser excusado. ¿Desea ser excusado? SÍ NO Si la respuesta es SÍ, introduzca su fecha de nacimiento _____. (mm/dd/aaaa)

**QUESTIONNAIRE CONTINUES ON REVERSE SIDE — PLEASE COMPLETE BOTH SIDES OF THIS FORM
EL CUESTIONARIO CONTINÚA EN EL REVERSO: COMPLETE AMBAS CARAS DE ESTE FORMULARIO**

CÓMO FUE SELECCIONADO: Su nombre fue seleccionado aleatoriamente de una lista de conductores con licencia, titulares de tarjetas de identificación del estado y votantes registrados. Se debe considerar calificado para el servicio como jurado y esperar a comparecer para este servicio como se describe en la primera parte de esta citación, a menos que este tribunal le informe de lo contrario por escrito.

EXCUSAS Y APLAZAMIENTOS: Debe completar y devolver el cuestionario del jurado. Si ha postergado anteriormente su servicio, debe revisar, actualizar y **VOLVER A ENVIAR** su nuevo cuestionario. La ley exige a los empleadores conceder tiempo libre a sus empleados para el servicio como jurado, y es obligación que los ciudadanos calificados presten su servicio como jurado. Si debe presentar una solicitud de aplazamiento debido a dificultades, puede hacerlo en la sección de aplazamiento que aparece a continuación. El tribunal revisará sus calificaciones para servir como jurado y cualquier solicitud de excusa o aplazamiento. Se le notificará por escrito si **NO** está obligado a presentarse para el servicio o si se cambia su fecha de presentación.

PAGO DEL JURADO: Recibirá una compensación por cada día que se presente al tribunal. También se le reembolsará la distancia recorrida por el viaje de ida y vuelta al tribunal desde su residencia. Si cumple ciertas pautas, puede ser elegible para el reembolso de los gastos de guardería. La información y los formularios con respecto al reembolso de los gastos de guardería estarán disponibles cuando se presente al servicio como jurado.

DISCRIMINACIÓN: Ningún ciudadano será excluido del servicio como jurado en este estado por motivos de raza, color, credo, religión, sexo, país de origen, estado civil, situación con respecto a la asistencia pública, discapacidad, edad, ocupación, discapacidad física o sensorial, orientación sexual o situación económica.

INFORMACIÓN ADICIONAL: Recibirá información sobre sus responsabilidades como jurado el primer día que se presente para el servicio. Se prohíbe el porte de armas en las instalaciones y usted puede estar sujeto a registro en cualquier momento. Los teléfonos móviles y otros dispositivos electrónicos están restringidos en las salas del tribunal. Prepárese para pasar la mayor parte del día en el tribunal. Para obtener más información sobre el servicio como jurado, visite: <http://mncourts.gov/Jurors.aspx>. **Si necesita alguna adaptación para poder prestar servicio como jurado, comuníquese con el Administrador del Jurado ANTES de su fecha de presentación.**

OPCIÓN DE RECIBIR COMUNICACIONES DEL TRIBUNAL POR CORREO ELECTRÓNICO: El tribunal puede enviar algunas comunicaciones por correo electrónico. Al proveer su dirección de correo electrónico en el espacio provisto en la sección desprendible que se encuentra a continuación, usted acepta recibir comunicaciones por correo electrónico de la oficina del jurado. Si los correos electrónicos se enviarán a su teléfono, podrían aplicarse tarifas de mensajes de texto y datos. Si no desea recibir comunicaciones de la oficina del jurado por correo electrónico, no introduzca su dirección de correo electrónico en el espacio provisto a continuación. Seguirá recibiendo todas las comunicaciones por correo estándar.

El juicio con jurado es un derecho básico de los estadounidenses, consagrado tanto en nuestras State and Federal Constitutions (Constituciones estatal y federal). Como un potencial miembro del jurado, tiene una oportunidad de participar directamente en un componente crítico de nuestra democracia. Gracias por dedicar su tiempo para completar y devolver el cuestionario, y estar disponible para el servicio como jurado.

SECTION B - STATISTICAL INFORMATION
SECCIÓN B: INFORMACIÓN ESTADÍSTICA

This information is requested pursuant to Court rule and has no bearing on qualification for jury service.
Esta información se solicita de conformidad con las reglas del Tribunal y no tiene relación con la calificación para el servicio como jurado.

DATE OF BIRTH FECHA DE NACIMIENTO / / Mo Day Yr Mes Día Año	RACE (Mark an X in one or more boxes to indicate what race you consider yourself.) RAZA (Marque con una X una o varias casillas para indicar de qué raza se considera). <input type="checkbox"/> American Indian or Alaska Native Nativa americana o nativa de Alaska <input type="checkbox"/> Black or African American Negra o afroamericana <input type="checkbox"/> White Blanca <input type="checkbox"/> Asian Asiática <input type="checkbox"/> Native Hawaiian or Other Pacific Islander Nativa de Hawai'i u otra Islaña del Pacífico	A N D / Y	Are you of Spanish/Hispanic/Latino Origin or Descent? ¿Es usted de origen o ascendencia española/hispana/latina? <input type="checkbox"/> Yes Sí <input type="checkbox"/> No No	GENDER GÉNERO <input type="checkbox"/> Male Masculino <input type="checkbox"/> Female Femenino
YOUR OCCUPATION/SU OCUPACIÓN	EDUCATION/EDUCACIÓN <input type="checkbox"/> Less Than H.S. Diploma Inferior a la secundaria Diploma <input type="checkbox"/> H.S. Diploma or GED Diploma de secundaria o GED <input type="checkbox"/> Some College, Vocational or Other Additional Education Estudios universitarios, vocacionales u otros estudios adicionales incompletos <input type="checkbox"/> Bachelor's, Vocational or Equivalent Degree Licenciatura, título vocacional o equivalente <input type="checkbox"/> Master's Advanced or Equivalent Degree Título avanzado o equivalente de maestría			
MARITAL STATUS ESTADO CIVIL <input type="checkbox"/> Married Casado/a <input type="checkbox"/> Unmarried Soltero/a	SPOUSE'S OCCUPATION OCUPACIÓN DEL CÓNYUGE	AGE (S) OF CHILDREN EDAD(ES) DEL/DE LOS HIJO(S): 1.) _____ 2.) _____ 3.) _____ 4.) _____ 5.) _____		

PLEASE PROVIDE PHONE NUMBER(S) WHERE YOU MAY BE CONTACTED
INDIQUE LOS NÚMEROS DE TELÉFONO DONDE SE LE PUEDE CONTACTAR

HOME PHONE/TELÉFONO DE CASA ()	WORK PHONE/TELÉFONO DEL TRABAJO ()	CELL PHONE/TELÉFONO MÓVIL ()
---	---	---

Question 5. DISABILITY AND ACCOMMODATION REQUESTS
Pregunta 5. SOLICITUDES DE DISCAPACIDAD Y DE ADAPTACIONES

Describe your physical or mental disability/Describa su discapacidad física o mental: _____

Describe the accommodations you are requesting which would allow you to perform jury service/Describa las adaptaciones que solicita que le permitirían realizar el servicio como jurado: _____

PLEASE PRINT ANY CHANGE IN NAME OR MAILING ADDRESS
ESCRIBA CUALQUIER CAMBIO EN EL NOMBRE O LA DIRECCIÓN POSTAL

LAST NAME/APELLIDO	FIRST/NOMBRE	MIDDLE/2.º NOMBRE	
ADDRESS/DIRECCIÓN	CITY/CIUDAD	STATE/ESTADO	ZIP/CÓDIGO POSTAL

ADD YOUR EMAIL ADDRESS HERE TO OPT IN TO RECEIVE EMAIL COMMUNICATIONS FROM THE COURT
AGREGUE AQUÍ SU DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO PARA RECIBIR COMUNICACIONES DEL TRIBUNAL POR CORREO ELECTRÓNICO

EMAIL/CORREO ELECTRÓNICO

POSTPONEMENTS
APLAZAMIENTOS

I AM REQUESTING A POSTPONEMENT FOR THE FOLLOWING REASON/SOLICITO UN APLAZAMIENTO POR EL SIGUIENTE MOTIVO: _____

Alternative time frame within 9 months of original service date that I could serve: 1st Choice Starting: _____ 2nd Choice Starting: _____
Plazo alternativo dentro de los 9 meses de la fecha de servicio original en la que podría servir: 1.ª opción de presentación: _____
2.ª opción de presentación: _____

WITHIN 10 DAYS, COMPLETE ON-LINE OR SIGN AND MAIL THIS COMPLETED QUESTIONNAIRE.
EN UN PLAZO NO MAYOR A 10 DÍAS, COMPLETE EN LÍNEA O FIRME Y ENVÍE POR CORREO ESTE CUESTIONARIO COMPLETADO.

If another person assisted you in completing this form, please explain why and indicate the name of the person here.
Si otra persona le ha ayudado a completar este formulario, explique por qué e indique el nombre de la persona aquí.

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.
Declaro bajo pena de perjurio que todo lo que he informado en este documento es verdadero y correcto.

Signature/Firma

Print Name/Escriba su nombre

Date/Fecha